

## תערוכות נפתחות افتتاح المعارض EXHIBITION OPENINGS

בכל יום במהלך הפסטיבל ייפתחו תערוכות

חדשות ברחבי העיר

מידע מפורט אודות התערוכות ושעות הפתיחה  
תוכלו למצוא באתר האינטרנט

גלריה ויז'ן / גלריה המקלט / בית הנסן - מרכז לעיצוב, מדיה וטכנולוגיה / גלריית החוג לתקשורת צילומית במכללת הדסה / גלריה עזריאלי במכללת הדסה / הגלריה לאמנות במכללה על שם דוד ילין / אגריפס 12 / גלריה מרי / גלריה ביתא / בית טיכו / סדנת ההדפס ירושלים / המרפסת: גג לעירוניות חדשה / סדנאות האמנים ירושלים / הגלריה החדשה סדנאות האמנים טדי / וילה גלריה לאמנות עכשווית / סטודיו משלך / גלריה נורה / הקוביה

### سيتم افتتاح معارض جديدة في أنحاء المدينة على مدار أيام المهرجان

معلومات مفصلة عن المعارض وساعات الدوام تجدونها على موقع الإنترنت

גלריה פיג'ין / גלריה מלג'א ללפֿן / בית האנסן - מרכז للتصميم الميديا والتكنولوجيا / גלריה قسم الإعلام التصويري في كلية هداسا / גלריה عزריאלי في كلية هداسا / גלריה الفنون في كلية دافيد יאלין / אגריפס 12 / גלריה מרי / גלריה ביתא / בית תיכו / ورشة الطباعة القدس / همربيست: سطح للمدینة الجديدة / ورش الفنانين القدس / الغاليري الجديدة ورش الفنانين تيدي / فيلا גלירי للفنون المعاصرة / استديو مشيلخاه / גלירי נورا / هكوبيا

#### EVERYDAY THROUGHOUT THE FESTIVAL

#### NEW EXHIBITIONS WILL OPEN

#### AROUND JERUSALEM

For detailed information about exhibitions and opening hours please visit the website

Vision Gallery / Artshelter Gallery / Hansen House - Center for Design, Media and Technology / The Photographic Communications Dept. Gallery, Hadassah Academic College / Azrieli Gallery / The Art Gallery of David Yellin Academic College of Education / Agripas 12 / Marie Gallery / Beita Gallery / Ticho House / Jerusalem Print Workshop / The Terrace of Muslala / Art Cube Artists' Studios / The New Gallery Artists' Studios Teddy / Vila Contemporary Art Gallery / Studio of Her Own / Nora Gallery / Hacubia

WWW.MANOFIM.ORG

23/10/18

שלישי / الثلاثاء / Tuesday

ערב פתיחת הפסטיבל  
الأمسية الافتتاحية للمهرجان  
FESTIVAL OPENING NIGHT

17:00

הבחנים מדברים ערבית:  
סירוס עם אנואר בן-בדיס

גן השושנים

البيوت بتتكلم عربي:

جولة مع أنور بن -باديس

גן האשוחאליים

THE HOUSES SPEAK ARABIC:

A WALK WITH ANWAR BEN-BADIS

Rose Garden

19:00

נכסים | פתיחת התערוכה המרכזית  
של פסטיבל מנופים

ברחבי שכונת טלביה

נקודת יציאה לתערוכה:

המחזיאון לאמנות האסלאם

מעטקות | افتتاح معرض منوفيم المركزي

في إرجاء حي الطالبيّة

نقطة انطلاق للمعرض: متحف الفن الإسلامي

PROPERTIES | OPENING OF  
MANOFIM MAIN EXHIBITION

Around Talbiya neighborhood

Exhibition departure point:

The Museum for Islamic Art

20:30

היללה מארחים את אפו

המחזיאון לאמנות האסלאם

هيللا يستضيفون أپو

متحف الفن الإسلامي

HAYELALA FEATURING APO

The Museum for Islamic Art

24/10/18

רביעי / الأربعاء / Wednesday

כירור יחרה  
فحص رصيد  
EXCESS DEMAND

11:00-20:00

כנס ירושלים לאמנות #3

בית הנסן

مؤتمر القدس للفنون #3

بيت هانسن

JERUSALEM ART CONFERENCE #3

Hansen House

18:00

עטרה

פעולת זיקוק לאסופת ריח בתערוכה "גויאבה"

מרכז לאמנות ומחקר מעמותה

عطر

فعالية تقطير لتجميع الرائحة في معرض "جوافة"

مركز الفنون والأبحاث معموظا

SCENT COLLECTION

Scent distillation action at the exhibition Guava

Mamuta Art and Research Center

20:30

HERMAPHRODITX: A FASHION FOR ALL TIME

פרפורמנס בביצוע ג'ייסון קינג עם מקס קלאוזן

ולואיזה רספה

عرض إدائي لچيسون كينج وماكس كلاوزن ولوي زا ريسبا

بيت هانسن

Jason King Performance with Max Clausen and

Louisa Raspé Hansen House

21:00

SHIRAN

מארחת את יוסי פיין

בית הנסן

تستضيف يوسي فاين

بيت هانسن

Featuring Yossi Fine

Hansen House

25/10/18

חמישי / الخميس / Thursday

משקינה עד זריחה  
من الغروب للشروق  
FROM DUSK TILL DAWN

17:00

אדמה חדשה

אחר הצהריים בתערוכה "אפס. בית. אדמה"

המרפסת: גג לעירוניות חדשה

أرض جديدة

ظهيرة في معرض "مفر. بيت. ارض"

همربيست: سطح للمدینة الجديدة

NEW LAND

An afternoon at the exhibition Zero. Home. Earth

The Terrace of Muslala

20:30

לירון מיוחס

סדנת ההדפס ירושלים

ليرون ميوحاس

ورشة الطباعة القدس

LIRON MEYUHAS

Jerusalem Print Workshop

21:30

התמקמות

המפעל

تموضع

همفعال

DWELLING

Hamiiffal

22:00

עד זריחה | מסיבת העשור של מנופים

מזקקה

حتى الشروق | حفلة العقد لعنوفيم

مركزككا

TILL THE SUN COMES UP | MANOFIM

DECADE PARTY

Mazkeka

26/10/18

שישי / الجمعة / Friday

חומר מקומי  
مادة محلية  
LOCALLY SOURCED

10:00-12:00

חור לאמן

מפגש אינטימי בארבע עיניים עם אמנים

הפועלים בירושלים

סדנאות האמנים ירושלים, סדנאות האמנים טדי,

סטודיו משלך וברחבי תלפיות

لقاء مع فنان

لقاء حميمي مع فنانين يعملون في القدس

ورشات الفنانين تليپوت, ورشات الفنانين تيدي, استوديو

مشيلخاه, وفي أنحاء تليپوت

ARTIST'S APPOINTMENT

An intimate one-on-one session

with Jerusalem's artists

Art Cube Artists' Studios, The New Gallery

Artists' Studios Teddy, Studio of Her Own,

and around Talpiot

13:00

הודוא אורקסטרה מארחים את

טינופריי ג'ו (זימבואה)

מוסר מאיר דוידוב

בצמוד לסדנאות האמנים ירושלים

تستضيف هدنة

أوركسترا تينوفري جو (زيمبابوي)

كراج ملير دافيدوف

بجوار ورش الفنانين تليپوت

HOODUA ORCHESTRA  
FEATURING TINOFIREYI ZHOU (ZIMBABWE)

Meir Davidov Garage -

Under Art Cube Artists' studios

27/10/18

מוצ"ש / السبت / Saturday

הומאז' | אידוע נעילת הפסטיבל  
هوماج | أمسية اختتام المهرجان  
HOMAGE | FESTIVAL CLOSING EVENT

20:30

אביחור/סעידי

מופע מחול בתערוכה

"רינה ניקובה - בלרינה תנ"כית"

הקוביה

أفياتار / سعيد

عرض راقص في معرض

"رينا نيكوبا - بالريتا توراتية"

هكوبيا

EVIATAR/SAID

Dance performance at the exhibition

Rina Nikova - Biblical Ballerina

Hacubia

21:30

ערב מחווה למשורוע ליילה

מרכז הדרכה לבטיחות בדרכים

تحية إلى مشروع ليلى

مركز الإرشاد للأمان على الطرق

MASHROU' LEILA TRIBUTE

Road Safety Training Center